



# SOLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona. REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover. REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### LA VOLUNTAD DIVINA

I

Sonaron las once; luego las doce. Pero nada. No podía desasirme de aquella reja que apretaba nerviosamente cual si temiera que se me escapase de las manos.

Para divertir la pesadumbre que nos agobiaba, nos dimos, Maruja y yo, a formar castillos en el aire.

Se lo prometí. Desde luego a estudiar mucho; en Junio mi licenciatura, y allá para la vendimia nuestro casamiento.

Mientras sus manos temblaban febrilmente entre las mías, me abismé en la contemplación de su belleza: el espejo de sus pupilas donde flameaba relampagueando la mirada; las ondulaciones de su abrigo delatando el ritmo del seno palpitante; los encendidos labios, que con timidez temblaban como pétalos de amapola acariciada por la brisa.

—Seis meses pasan volando—balbució la niña.—Dentro de pocos días nacerán los sembrados; enseguida la *caba* de las viñas, a las pocas semanas apuntan las yemas en las cepas; algo más tarde, el trigo, espigado ya, se dora poco a poco; para la época de la trilla viene usted (añadió con énfasis jovial) hecho un señor médico; y antes de la vendimia...

—Serás mía.  
—Si Dios quiere—replicó la muchacha.

—Antes de la vendimia serás mía—insistí un tanto picado por la observación de Maruja.

Mi frase, vehementemente y apasionada, tenía la brutal entonación de un reto impío.

—No blasfemes,—exclamó la niña tapando mi boca con la palma de su mano,—no seas loco. ¿Quién puede torcer la voluntad de Dios?

Fui a responder (qué sé yo! alguna blasfemia, algún desatino; pero me detuve, escuchando a mis espaldas un *chill* prolongado y agudo que venía desde las alturas. Aquel siseo siniestro me heló hasta los huesos. Volví la cabeza para ver quién me llamaba, quién era el osado a imponerme silencio, y mi mirada se halló frente a frente con la mole de la iglesia, severa, majestuosa, y la silueta de la torre, semejando un fantasma gigantesco, envuelto en blanco sudario, con las claraboyas que parecían las cuencas vacías de ojos, y la campana mayor asomando como un colmillo ennegrecido en desdentada encía.

—Tonto, si es la lechuza que canta en el campanario—exclamó Maruja sonriendo.

El cronómetro del municipio daba la una, las dos, las tres; y al punto el sereno cantaba la hora con fidelidad de un reloj de repetición.

Las rondallas de zagales, que andaban entonando trovas a las mozas del lugar, ibanse disipando. Apagóse poco a poco el eco de los cantares, y las cuerdas de guitarras y bandurrias, cansadas de vibrar, enmudecieron.

Las faroles del alumbrado, faltos de combustible, comenzaron el penoso papeo de toda luz que se extingue; su fulgor vacilante amortiguábase cada vez más, y uno a uno fuéronse apagando después de esas oscilaciones e intermitencias de resplandor y sombra que

recuerdan las boqueadas del agonizante. El pueblo quedó en tinieblas.

En medio del silencio nocturno discurría nuestra plática; y yo saboreaba una a una las palabras de la niña, con deleite de gastrónomo que gusta un manjar sabroso.

—Ya clarea—dijo mi novia—y habremos de separarnos.

En efecto, el cielo, antes sombrío, teñíase con suaves tintas de rosa que lentamente se trocaban primero en celajes de púrpura, después en cambiantes de nácar, luego en áscua de oro.

La brisa helada del amanecer arranca rumores al pelado ramaje de las arboledas, como pudiera una mano hábil arrancar notas a una lira.

Y ya los gorriones asomaban sus cabezas grises por el hueco de los nidos dándose los *buenos días*; los pavos hacían enfatuados la primera *rueda* dejando caer las negras alas y abriendo el plumaje de la cola; los labradores, frotándose los adormecidos párpados, salían con la yunta de labor; y desde el cielo caían chaparrones de luz abriellando el verde de las plantas y dorando la tierra, cuando Maruja y yo poníamos punto a nuestra inacabable despedida.

II

Los caballos de tiro, sudorosos, jadeantes, sofocados por el bochorno de aquella siesta estival, devoraban kilómetros y más kilómetros, estimulados por las voces del mayoral y los chasquidos del látigo.

La diligencia, envuelta en nubes de polvo dorado y caliginoso, rodaba por la carretera.

Primero bordeamos la costa, arrullados por el canto de los pescadores y el ritmo del oleaje.

Luego, la carretera, cual si huyese del olor de las algas salobre y penetrante, serpenteaba por el cerro, bien enroscándose en la falda de caliza, bien trepando a la cresta granítica, bien descendiendo a la llanura y perdiéndose entre verdinegros olivares y resinosos almendros. Y finalmente, se internaba allá por las frondosidades de la huerta donde los granados y las palmeras se estrechan en apretado abrazo, las higueras inclinan su pomposo ramaje rendido al peso del fruto, y discurren acequias cristalinas dejando girones de notas entre los rastrojos de la segada mies y el follaje de las legumbres y hortalizas.

Ya daban de vuelta a su faena los segadores, y en la claridad indecisa del ocaso borrábase los contornos de blancos caseríos y obscuras alamedas, cuando la diligencia hacía alto en mi aldea.

Aquella vez permanecí insensible a los encantos del regreso, a los abrazos de la familia, a la solicitud de los amigos. Ni los saludos de bienvenida, ni los plácemes por la terminación de la carrera, me impresionaron.

Cuando fiel a añeja costumbre, me encaminé a visitar a mi novia, no volé impaciente por sentir entre mis manos el temblor de las suyas y mirarme en el espejo de sus ojos.

Recorriendo las calles doradas por el fulgor mortecino del crepúsculo, llegué, no cual otras veces a su reja, sino a la puerta del cementerio.

Recién removida estaba aún la tierra de su fosa. Allí yacían enterrados mis recuerdos, mis esperanzas. Y con los ojos del espíritu vi miradas tiernas, sonrisas dulces, besos castos, encerrados en

el ataud de blanca seda, como perlas en un joyero.

Al instante en que, obligado a salir del campo santo, me despedí de la niña diciendo «hasta mañana», escuché que con anave acento respondían:

—Si Dios quiere.  
Y no juren y perjuren mis amigos; por más que digan, aquel murmullo no era el susurro del viento en las copas de los cipreses.

JOSÉ GARCÍA MARTÍNEZ

### AUSENCIA

(Poema microscópico)

I

¡Adiós! Al separarme de tus brazos no pude contener mis tristes ansias, y volví a despedirme con la vista, y volví a suspirar por tu mirada, y, otra vez, recordando aquellas frases que misteriosas notas semejabán vibrando de mi pecho en lo más hondo, —¡Adiós!—te repetí, y en la ventana, guarnecida de helechos y jazmines, reunidos formando una guirnalda, sólo vi una mujer, aún más, un ángel, un ángel de la tierra que lloraba; y yo, que antes valor quise infundirte con anémica voz, por lo apagada, ahora, al ver el pañuelo ante tus ojos, por los míos sentí correr las lágrimas como lluvia que en tiempo de tormenta esas nubes eléctricas descarga. Comencé a caminar como aturdido, que el peso del dolor me anonadaba: las fuerzas les faltaron a mis piernas, las sienes me latieron angustiadas, y queriendo engañarme... ¡cuantas veces vagó en mis labios la sonrisa amarga! Adelante, adelante... A cada paso volvía la cabeza a tu morada, repetía el —¡Adiós!— con voz muy queda y un suspiro en un ¡ay! se me escapaba que, otra vez, perfumado por tus labios, me volvía a traer la brisa cálida. Llegué, por fin, a lo alto de la cumbre; me paré para ver aquella casa testigo de mis dichas de otros tiempos, confidente de alientos y palabras... y la vi tan pequeña, tan pequeña, que parecía una paloma blanca en el valle, a la orilla de un arroyo refrescando las plumas de sus alas. Luché clavado en el terreno duro; ahogar quise las penas y me ahogaban; fervoroso pensé rogar al cielo y en mis ojos lucía la amenaza; y sin saber lo que hice, como loco, otro —¡Adiós!—te envié con voz tan alta que hasta el eco, movido por mis males, —¡Adiós!—me repetía en las montañas.

II

El tiempo lleva en su fatal carrera una velocidad tan extremada, que se parece a un tren que a todo fuego sobre una superficie tersa marcha; pero ¡ay de los viajeros que en él vamos, que sin frenos, tornillos, ni palancas, ni un momento siquiera ha de pararse, ni habrá quien pueda detener su máquina! Así se puso el sol desde aquel día tantas veces y tantas, que, ya en la corte yo y en su bullicio, apenas si del cielo me acordaba bajo el cual vi la luz por vez primera, ni del vergel aquel lleno de plantas que para ser jardín era muy grande, para ser una vega no era nada, porque era un vallecito tan pequeño que un arroyo tan solo fecundaba de los prados las verdes vestiduras, como cinta de plata. Tu figura, en el pecho, mucho tiempo como en hoja de zinc tuve grabada, mas como en el metal se desmorona la imagen por los ácidos y el agua, así a través del tiempo se perdieron sus líneas en el fondo de mi alma.

III

Terminé la carrera, y, conservando el amor que ni ciega ni nos mata y que es aun más eterno que esos otros que fueron fuego ayer, nieve mañana, ansioso de abrazar a mis parientes el camino emprendí para mi casa. Llegué a la cumbre, y al mirar al pueblo, sintiendo una emoción tierna y extraña, los pájaros me hablaron de mi madre, comprendí los susurros de las ramas, las flores, en el campo, parecía que al verme respiraban más fragancia, y tu casita, aquella a cuya puerta los sarmientos crecían de una parra, me trajo a la memoria los recuerdos de la que tanto amara, de la mujer primera de mi vida, la primera mujer por mí olvidada. Todo era igual; la tortuosa senda conocía a la par que caminaba; los juncos, a la orilla del camino, amorosos se unían a las zarzas igual que los dejé; y hasta las mieses todavía lucían en sus galas en un campo de oro amapolas de grana.

Y al entrar por las calles de mi aldea saludando a la gente que pasaba, ¡qué impaciencia tan grande! ¡qué agonía hasta abrazar alegre a mis hermanas, a mi padre, a mi madre, cariñoso estampando en su frente veneranda ese beso sincero que exaltaba y el corazón embriaga!... Después... ¿a qué cansarte?... hablé de todo, recordé los pasajes de mi infancia, y, dando a nuestro gozo rienda suelta, reímos veces mil a carcajadas; y, al preguntar por tí, del buen anciano la faz se entristeció, tornóse pálida y me dije temblando: —No te apenes. ¿Verdad que no te enfadas? La mujer... el amor... ¡Quién hace caso!— Y añadió terminando: —¡Es una ingrata! ¡qué es el amor una columna de humo que el viento de la ausencia desbarata!

IV

Me apreté el corazón con ambas manos, y, al ver que no latía ni sonaba, exclamé por lo bajo y con vergüenza: —¡Qué razón tiene el padre de mi alma! ¡Es el amor una columna de humo que el viento de la ausencia desbarata!

EDUARDO VILLEGAS.

### IMPRESIONES DE VIAJE

V

### La costa de esmeralda

El monte Saint-Michel, airosa pirámide de arquitecturas góticas que ya describí, con razón llamado por los franceses la *Maravilla de Occidente*, sirve de mojón a dos provincias: la Normandía y la Bretaña, ambas esclarecidas por sus renombradas bellezas, y más aun por haber sido cuna de varones ilustres por su ciencia y religiosidad.

Con gusto me ocuparía yo del carácter de aquellas gentes, de sus costumbres y tradiciones, de su probidad de vida, de su espíritu comercial, de su apego al terruño y de su pujanza agrícola, pero daría con el inconveniente de hacer inacabables estas ligeras impresiones de viaje, que a buen seguro van ya haciéndose pesadas al lector. Por eso me concretaré a dar una breve relación de la visita que hice a Saint-Malo y Dinard, encantadoras villas modernas que se miran en las aguas que acarician la *costa de esmeralda*, como se ha dado en llamar a ese trozo de ribera bretona, tan sugestivo y poético, donde la burguesía francesa e inglesa, atraída de sus encantos y hechizos, gusta de pasar los meses estivales.

\*\*

## COMISIONES, CONSIGNACIONES, TRANSITOS.

Especialidad en transbordos y reexpedición de fruta fresca y otros artículos.

# CEBRIAN & PUIG

AGENTES DE ADUANA

15, Quai de la Republique, 15.—CETTE.

Telegramas: CEPUI

Teléfono: 6-68

En compañía de mi hermano Rafael hago el delicioso viaje.

El panorama es espléndido; casi sin haber sentido molestia alguna durante el viaje, después de cuatro horas de tren, llegamos a la villa de Saint-Maló, cerca de la una. En el muelle nótase gran movimiento; todo da la sensación de que los vientos del progreso soplan allí reciamente. Sobre los edificios véñese los mástiles de los navíos, que evocan una época gloriosa y celebrísima en los fastos marítimos de Francia. Llámame la atención unas flotillas de goletas, de color negro, que, según se me dice, se dedican a la pesca del bacalao. Salen en marzo para los mares de Terra Nova, Saint-Pierre y Miquelon; al hacer los aprestos del viaje, todo es un ir y venir de gentes, presentando la villa, en aquella época, extraordinaria animación.

\*\*

Disponemos de pocas horas y es preciso aprovecharlas.

Acomodados en un modesto landó, salvamos, a todo el correr del escuálido pencho, la distancia que media entre la estación y el recinto amurallado de la villa; advertimos al cochero que deseábamos ver lo mejor, y hay que confesar que supo atendernos maravillosamente.

Recorrimos la *Grande Rue*; penetramos en la esbelta catedral, que me recuerda la capilla del Seminario de Palma; visitamos un *square*, en lo que fué batería de Holanda, donde vimos la estatua de bronce de Jacques Cartier, primer explorador del Canadá, e intrépido marino.

Saint-Maló vió nacer a los marinos y corsarios: Jacques Cartier, al que acabo de referirme, Duguay-Trouin, uno de los más grandes marinos franceses, Robert Surcouf, famoso corsario, Porcon de la Barbinais, el Régulo francés, Gentil de la Barbinais, el primer hijo de Francia que dió la vuelta al mundo; geómetras y filósofos como Maupertuis y de la Ferronnays; diplomáticos y economistas, como Vincent de Gournay; literatos y pintores como Lamennais y Dureau. «*Tout cela*, dijo lindamente uno de sus hijos célebres, *n'est pas trop mal pour une enceinte qui n'égale pas celle du jardin des Tuileries...*»

Desde la muralla, a la parte noroeste de la villa, vese el islote Grand-Bey, distante unos 500 metros. Junto a la ribera se halla la tumba de Chateaubriand, sencilla losa de granito sin una inscripción, sin un nombre, con una cruz corta y maciza encima, rodeada de una verja de estilo gótico.

\*\*

Yo no sé por qué se conmovió mi corazón ante la tumba del discípulo de Rousseau y maestro de Victor Hugo y de Michelet. Cruzó por mi mente aquella época todavía no muy lejana de mi vida estudiantil en que a hurtadillas saboreaba las deliciosas y admirables páginas del *Genio del Cristianismo* y de *Los Mártires*. Entonces yo no sabía ver en estas obras de Chateaubriand los errores teológicos y filosóficos que contienen, y me deleitaba con

aquel estilo fulgurante y luminoso, con aquella poesía evocadora, donde se cantan el triunfo y la trascendencia del catolicismo sobre el paganismo, la armonía existente entre la naturaleza humana y los dogmas católicos y la poesía del cristianismo.

Tiene sus errores el gran escritor, pero son los errores de su época. Hizo de la fe un *sentimiento*, con los fideistas de Bonald y Huet, cuando es un *asentimiento*—*rationabile obsequium*—a la verdad dogmática; pero el Concilio Vaticano no había hablado aún. El parte de la sensibilidad, del dolor. *J'ai pleuré—dijo—et j'ai cru*; pero aun así y apesar de sus errores filosóficos, ¡qué saludable restauración religiosa inició en Francia!

Creó en torno del catolicismo una atmósfera de tanta simpatía y determinó el retorno de tantos descarriados, que por fuerza el corazón se hinche de contento al solo recuerdo del denodado paladín de la fe católica... ¿Cómo no conmovirme, pues, ante aquella tumba que guarda las cenizas de Chateaubriand?

Es una gloria del catolicismo.

\*\*

Me llevé una impresión grata de la breve visita hecha a Saint-Maló. Tiene esta villa trazas de antiguo, de rancio abofengo, pero una ola de modernidad, y de lujo, y de desenfreno, y de licencia ha penetrado en su recinto, nido un día de varones austeros, de recios marinos y denodados corsarios que tenían por lema la divisa bretona que vi escrita sobre las armas de la puerta de Saint Vicent: *semper fidelis et potius mori quam foedari*: siempre fieles y antes morir que mancharse.

Hoy parece olvidada de ella...

\*\*

En una *vedette blanche*, pequeña lancha automóvil, nos trasladamos a Dinard. Cruzamos el río *Rance* y saltamos a tierra junto a la cala de Bec-de-la-Vallée, cerca de la puerta de esmeralda. Las costas verdean; están salpicadas de *chalets* que asoman sobre el verdor circundante; todo es admirable y los ojos no se sacian de ver cosas bellas. Nada tiene de extraño que en el estío la *costa de esmeralda* se pueble de bañistas y veraneantes, tal es el encanto que doquiera se ofrece. ¡Cuán a placer y sabor mío me hubiera quedado unos días y visitado las playas de Dinan, Saint-Enogat, Saint-Lunaire, Saint-Briac, Saint-Jacut, Saint Cast, y tantos y tan bellos y deliciosos parajes, que los ingleses toman por asalto al llegar la estación veraniega; pero tuve que ausentarme, aunque fuera acallando mis deseos con la vana promesa de que algún día había de volver!...

El esplendor mágico de las playas de la costa esmeraldina, el recuerdo de los bravos marinos y corsarios, de Chateaubriand, escéptico un día y convertido al catolicismo por el dolor, el mar y las radas y los islotes y los navíos: todo en fin produjo en mí gratísima impresión que jamás habré de olvidar.

J. PONS, Pbro.

Barcelona, 25 de octubre.

### COMENTARIOS

El espacio está ahora cubierto de un espeso manto que nos priva del recreo que nos proporciona este incomparable paisaje. Los días se abrevian; el frío se intensifica; el cielo llora; todo es tristeza en el invierno. Pero no divaguemos. Yo noto que mi decaído cuerpo, ayer en ruinas, va adquiriendo vigor; noto como mi sangre va enriqueciéndose en glóbulos rojos dando calor a mi cuerpo, y noto también que estoy recobrando mi natural buen humor. De ello pueden dar buena fe un grupo de entusiastas, simpáticas y lindas señoritas sollerenses que, sin temor a las distancias ni a las escabrosidades del camino, han estado aquí en animada excursión, por Buñola y Orient. También la da el hecho de que me sienta con ánimos de «murmurar y criticar» los sucesos de la vida ordinaria de nuestro añorado Sóller. Soportemos, pues, resignadamente los inconvenientes de ésta estación del año y... vayamos a la crítica.

\*\*

Mi querido amigo Viqueira, el presidente insustituible de los exploradores de Sóller, el hombre que ha venido dedicando a esta institución todas sus energías y su clara inteligencia, ha dimitido; pero ha cuidado de entregar el «cádraver» en manos de personas que puedan rezarle un responso y aún se reserva una vela para asistir al entierro. El amigo es misericordioso, sabe bien que esto es siempre el último tributo que rendimos a las personas que nos dejan.

Sin duda alguna, la institución de los exploradores en Sóller, está enferma, se muere. No ha sido posible encauzarla prácticamente, encauzarla hacia la verdadera, hacia la única finalidad, de todos conocida, objetivo de la ideal institución.

No es posible cultivar rocas, mi buen amigo Viqueira. Nuestros jovencuelos, como consecuencia lógica del ambiente que respiran, gustan más de saborear unas copitas, un cigarillo, barajar unas cartas y aun cultivar otros vicios, que familiarizarse con juegos y deportes que los desarrollen y fortifiquen, a la vez que los aparten de todas estas desgracias. Nosotros, los papás, nos «engolfamos» en el «golfo», burro, monte o sino simplemente matando el tiempo tras un inofensivo «solito o una marillita». Lo cierto es que estas serias ocupaciones no nos dejan tiempo para pensar en cosas tan baladíes como son la educación física y cívica de nuestros hijos; y las buenas mamás ¡las buenas mamás! siguen siempre dando vueltas a la noria. Son verdades ásperas, dichas sin rodeos retóricos, pero son por desgracia, verdades irrefutables.

El hombre en el casino o en la taberna; la mujer en la iglesia; y no vaya usted., Señor Viqueira, a interrumpir esta

añeja costumbre, aunque sea con el vibrante sonido de unas cornetas que parecen el grito de protesta de una limitada parte de nuestra juventud, que anhela rebelarse, suprimir el tutelaje y constituirse de una vez en directora y continuadora de esa buena obra que ha dejado fundada en Sóller el benemérito amigo. Nosotros, los papás, creo que estamos incapacitados para continuarla.

Otro. Muy complacidos debemos estar todos por la reciente mejora conseguida en el servicio de telégrafos, pero es también tristemente lamentable el que ahí tengamos siempre que «ir tirando» por el tortuoso camino del favoritismo y de la influencia. La mejora obtenida debió llegarnos por el camino que el concejal señor Piña inició; y así al menos no nos darían tan claramente la impresión de que seguimos girando alrededor de una política de personalismos, única que ahí prevalece, ni tampoco hubiésemos visto tan claramente la poca atención que en las altas esferas prestan a los municipios que son la genuina representación del pueblo.

Las personas influyentes, simplemente debieron recomendar, apoyar, la solicitud del municipio. Pero sin duda, para los efectos de la política que se cultiva, no debe convenir así, porque entonces el pueblo de Sóller no sabría, como sabe hoy, que debe su mejora sólo a determinada personalidad. Hoy a ésta, mañana a otra, no sea que vayan a crear los de la oposición que admitamos excepciones.

Conclusión: También los hombres seguimos dando vueltas a la noria y todos seguimos «tirando» alegres y confiados, alegres y engañados, soportando pacientemente hasta la inexplicable subida de los precios de las subsistencias al detalle y, siendo esto un ataque tan directo al honor contra el cual nadie protesta, ya no cabe ni siquiera la esperanza de que alguien, ni aun de entre los exploradores, inicie una saludable campaña encaminada a beneficiar al pueblo, tan vejado siempre y tan sufrido...

A. OLIVER DELGADO

Alaró—Es Verger—Noviembre 1921.

### El "por qué," de muchas cosas

¿Por qué no está nunca el mar enteramente en calma?

A veces está el mar casi en completa calma, de modo que su superficie aparece tersa como un cristal; no obstante, siempre se levantan olas, aunque en ocasiones sean tan pequeñas, que resulten imperceptibles. Puede, pues, decirse que el mar se halla en perpetuo movimiento, debido simplemente al soplo del aire sobre su superficie.

Es, en efecto, el viento la causa de las olas, y si desapareciera en absoluto, el mar continuaría elevándose o descendiendo

por efecto de las mareas originadas por la luna; pero lo haría tan paulatinamente que, de no fijar uno mucho la atención, para apreciar las diferencias de elevación o descenso de la superficie del mar, pasaría absolutamente inadvertido dicho movimiento. Las olas son, pues, producidas por el viento. No hay duda que pueden levantar grandes olas en el mar, sin que apenas sople una suave brisa, pero téngase presente que estas olas proceden de otras partes, movidas también por el viento, y que, una vez en marcha, han continuado su camino hasta el punto en que nos hallamos.

A pocos metros de la superficie, el mar está enteramente tranquilo, sin que en él se agiten esas olas, grandes como montañas, ni se mueva siquiera en imperceptibles ondulaciones; y si nos fuera dado contemplar el agua a cierta profundidad, no por cierto muy grande, la observaríamos enteramente tranquila, aún en los momentos en que, en la superficie, rugiera la tempestad mayor que podamos imaginar. Y la razón de eso es bien sencilla; las olas son causadas por el movimiento del aire, que obra tan solo en la superficie.

*¿Por qué se rompe al mismo tiempo una ola en las dos orillas de un canal?*

Producida una onda en el aire, en el agua o en cualquiera otra parte, no sólo se difunde por igual, de no hallar obstáculo, sino que se esparce también en la misma proporción, en todas direcciones. Supongamos tres personas al aire libre, ocupando los extremos de un triángulo equilátero; al hablar una de ellas, las otras dos oírán al mismo tiempo lo que diga la tercera; esto es, las ondas originadas por las palabras, llegan en un mismo instante al oído de las dos personas que escuchan, porque dichas ondas invierten el mismo tiempo en recorrer distancias iguales. Esto, exactamente, es lo que pasa con la onda del canal; la anchura de éste, aunque sea de varios kilómetros; nada importa, como tampoco tiene nada que ver que sea mayor o menor la distancia de algunos metros que hemos supuesto en el caso que acabamos de exponer.

## Crónica Local

Desde Ciales (Puerto Rico) nos comunica nuestro estimado amigo D. José Vicens Arbona que con el objeto de reunir fondos para la Cruz Roja Española en Melilla, secundando la patriótica iniciativa de la Casa de España de San Juan, la sociedad del mismo nombre establecida en Ciales, nombró de su seno varias comisiones que con gran entusiasmo llevaron a efecto la recaudación, obteniendo un resultado enteramente halagüeño, pues se recaudaron 531'50 dollars.

Incluyenos el Sr. Vicens un recorte de periódico con la lista de suscriptores, que no publicamos por falta de espacio, entre los cuales vemos figuran junto con nuestro amigo: los señores B. Marqués y C.ª, D. Juan Vicens Bernat, señores J. Reinés y C.ª, Sucs. Jaime Seguí, D. Agustín de Lopategui, D. Miguel Pastor, D. José Colom Joy; y otros distinguidos sollerenses que no han escatimado su oro a la patria de sus amores en estos días de angustia y tribulación.

Suplicamos además nuestro amigo que, en nombre del núcleo de sollerenses establecidos en Ciales, agradezcamos al señor Alcalde de Sóller la circular que se dignó cursarles invitándoles a que se sumaran a la suscripción abierta en esta ciudad; pero como al recibirla, ya se había realizado la brillante recaudación a que nos hemos referido y mandado el cheque correspondiente a la Casa de España, no les ha sido posible corresponder a la atenta y patriótica invitación de nuestro Ayuntamiento, remitiendo la suma recaudada a Sóller.

Con gusto hacemos estas manifesta-

ciones y aplaudimos sinceramente el desinterés de que han sabido dar gallarda prueba nuestros compatriotas establecidos en Ciales que, si bien no figuran en la lista de suscripción iniciada en Sóller pro-heridos de África, tan munificientemente han sabido ofrendar un puñado de dollars a la Cruz Roja Española en Melilla.

Según circular que tenemos a la vista, con fecha 17 del actual y mediante escritura pública autorizada por el Notario D. Manuel J. Derqui, se ha constituido en Sóller una sociedad mercantil comanditaria, que girará bajo la razón social de *Rullán y Mayol, S. en C.*, la que tiene por objeto dedicarse a la fabricación de tejidos.

Forman esta nueva compañía D. Manuel Rullán Oliver y D. Damían Mayol Alcover, como socios colectivos, y doña Catalina Estartús Guardiola, viuda de D. Juan Morell, como comanditaria, corriendo la gerencia y uso de la firma social a cargo de los citados socios colectivos.

Dentro la industria de tejidos, la especialidad de dicha casa será la fabricación de driles, utilizando los conocimientos que sobre la materia tiene adquiridos el señor Rullán, que colaboró toda su vida, hasta la liquidación de la herencia, en la fábrica fundada por su difunto padre D. Pedro A. Rullán.

La nueva sociedad ha adquirido el edificio donde estuvo instalada antes la central eléctrica y, después de practicadas en el mismo algunas obras, se procederá seguidamente al montaje de la maquinaria de la fábrica para empezar cuanto antes el trabajo.

Amantes siempre del progreso de nuestra ciudad, celebramos de veras la instalación de esta nueva fábrica de te-

jidos y deseamos a sus propietarios los mayores éxitos.

La fiesta, dedicada al Beato Pompilio en la iglesia de las Madres Escolapias, el pasado domingo, fué muy lucida.

Predicó el Rdo. P. Miguel Rosselló de los SS. O.ª y todos los actos se vieron muy concurridos.

Ayer, en el Oratorio de las Hermanas de la Caridad, se dió comienzo a la Oración de Cuarenta-Horas que, hace algunos años, se dedica a la Virgen Milagrosa.

La pequeña iglesia se ve muy concurrida de fieles en estos días.

El coro de señoritas ha interpretado bellas composiciones polifónicas, realizando y contribuyendo al esplendor de los actos de culto.

El triduo de sermones corre a cargo del Rdo. P. Gaspar Morey, C. O.

Conforme anunciamos, el día 1.º celebró la fiesta de Santísimo Oratorio del

El día no brindaba a la riente barriada; te la iglesia se llenó de fieles.

Predicó las glorias de la de Jesucristo el presbítero man de D. Pedro Domenge.

Después de la misa mayor el Rdo. Párrroco de Sóller bendijo el reloj de la torre de Santa Catalina, recientemente instalado, entre los aplausos y regocijo del vecindario que ha visto esto con gusto.

Hemos solicitado del Rdo. Sr. Vicario del Puerto una información sobre las reformas introducidas por él en el mecanismo, que publicaremos en el próximo número.

Después de corta temporada de residencia en esta ciudad, la última semana despidióse de nosotros el concejal de este Ayuntamiento D. Francisco Bernat, el cual regresa a Bruselas, en cuya capital tiene dicho señor, desde hace años, establecidos sus negocios.

Deseamos al señor Bernat feliz viaje y pronto regreso.

El miércoles de la presente semana, en el altar de la Inmaculada Concepción de esta parroquia, se unieron con el indisoluble lazo del matrimonio la bella y distinguida señorita D.ª Catalina Mayol Castañer con el joven comerciante establecido en Belfort (Francia) D. Guillermo Vicens y Ferrer. Bendijo la unión el vicario Dr. D. José Pastor.

Fueron padrinos de boda por parte del contrayente, su tío el propietario D. Juan Magraner y Oliver, representado por su hijo D. José Magraner y Vicens, y D.ª Margarita Vicens y Castañer, y por parte de la novia D. Antonio Mayol y D.ª María Castañer y Castañer, tíos de la novia.

Esta vestia elegante *toilette* de seda blanca, adornando su cabeza un velo blanco y corona de azahar.

Terminada la ceremonia, la numerosa y selecta comitiva se dirigió a la casa del padre de la novia, siendo obsequiados con exquisito y abundante desayuno servido por los dueños del Restaurant del Ferrocarril. Terminado el desayuno el vicario Sr. Pastor dirigió su palabra a los contrayentes y a propuesta de éste se expidió a la madre del novio, que se encuentra actualmente en Belfort, expresivo telegrama de saludo y felicitación.

A poco más de las once la gentil pareja, en elegante automóvil, se dirigió a Palma, habiéndose embarcado ayer para Barcelona de paso para Belfort.

Felicitemos a los noveles esposos, deseándoles toda suerte de bendiciones en su nuevo estado.

Arreglados ya los desperfectos producidos en la vía, en las inmediaciones de *La Torre*, por el temporal de semanas atrás, el pasado domingo pudo ser restablecido el servicio de tranvías hasta la barriada del Puerto.

Hemos sido atentamente invitados por el propietario de la «Platería Nueva» D. Miguel Bonnin, a la inauguración de la misma, que tendrá lugar en la tarde de hoy, a las 6, con asistencia de las autoridades.

Agradecemos la atención.

Según se nos informa, los trabajos verificados para la reorganización de los jóvenes exploradores surten sus efectos. Ultimamente, realizaron varias excursiones higiénicas y mañana, si hace buen tiempo, saldrán para Deyá los jóvenes que componen el grupo número 1, recientemente organizados, al mando del Jefe de tropa interino D. José Magraner Vicens.

Se nos dice además que en breve unos nuevos boy-scouts jurarán la Bandera celebrándose tal acto con solemnidad.

Las mismas funciones que de costumbre se han celebrado en el teatro de la «Defensora Sollerense» esta semana.

Para esta noche se ha anunciado la proyección de las siguientes películas: *La Casa de Modas*, cinco partes. *Elmo el Temerario*, 5.º y 6.º episodios. *El timo de la viuda*, cómica. Estas mismas cintas se repetirán mañana por la tarde.

Y en la función de la noche se estrenarán estas otras:

*Rebeldía*, cuatro partes.

*Martino el trovalello*, segunda jornada

*El que nace para ochavo...* cómica.

Comisión, y Exportación de Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuets  
Frutas frescas y secas

**VALCANERAS Hnos. Y COLOM**

SUCESORES DE JUAN VALCANERAS

**ALCIRA (VALENCIA)**

Teléfono 141

Telegramas: Cremat-Alcira

**SUCURSAL EN SAGUNTO (Valencia)**

Para la expedición de Naranjas, sanguíneas, Mandarinas y demás  
frutos del país.

TELEGRAMAS: CREMAT-SAGUNTO

Nos enteramos que, después de ins-  
truido y aprobado el oportuno expedien-  
te, ha sido nombrado guardia Jurado  
del predio *L'Ofre*, nuestro amigo don  
Juan Canals Pastor.

Le felicitamos.

El Ayudante de Marina de este distri-  
to D. Miguel Angel Montojo, nos ruega  
hagamos público que, secundando la ini-  
ciativa del Ministro de Marina, Marqués  
de Cortina, ha abierto una suscripción  
para ofrecer por Navidad un aguinaldo  
a los individuos que componen las fuer-  
zas navales que operan en Africa.

Las personas que deseen contribuir  
con algún donativo a la misma, pueden  
efectuarlo haciendo entrega al Cabo de  
Matrícula del Puerto o al Ayudante de  
Marina, calle de Isabel II n.º 108.

Ha sido pedida la mano de la bella se-  
ñorita Rosa Bennassar Frontera para el  
joven comerciante establecido en esta  
ciudad D. Miguel Calafell Castañer.

La boda se celebrará en la primera  
quincena del próximo Diciembre.

Por medio de pregón se ha anunciado  
que el próximo domingo, desde las nue-  
ve de la mañana a las tres de la tarde,  
estará abierto, en la casa n.º 7 de la ca-  
lle del Mirto, la cobranza de la contribución  
de utilidades e hipotecas.

Sabemos que dichas contribuciones  
solamente se podrán pagar voluntaria-  
mente el citado día, devengando interés  
y recargos a partir de pasado mañana,  
lunes.

Lo hacemos público para conocimiento  
de las personas a quienes pueda intere-  
sar.

### Se desea vender

en uno o varios lotes por no poderle atender  
sus dueños, el huerto denominado *Camp de  
Ca'n Llorenç*, de extensión aproximada  
unas 2 cuarteradas.

Para informes dirigirse a sus dueños, calle  
de Bauzá n.º 8.

### EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 27 de Octubre 1921

La presidió el Alcalde D. Pedro J. Cas-  
tañer y Ozonas y a la misma asistieron  
los señores concejales D. Bartolomé Coll,  
D. Antonio Colom, D. Juan Pizá, D. Fran-  
cisco Bernat y D. Francisco Frau.

Fué leída y aprobada el acta de la se-  
sión anterior.

Antes de entrar en el despacho de la  
orden del día, el señor Bernat pidió la pa-  
labra y siéndole concedida manifestó que  
al volver a ocupar su asiento después de  
larga ausencia y a compartir con sus  
compañeros de Consistorio la labor que  
les está encomendada, tenía especial com-  
placencia en saludar lo mismo a sus an-  
tiguos compañeros que a los más recien-  
tes, elegidos durante su ausencia. Como  
siempre, aunque ello sea por poco tiempo,  
pues en breve he de dejar nuevamente  
este valle para mi querido—dijo—deseo  
cooperar con mi humilde ayuda a la  
buena administración de los intereses co-  
munes que nos están confiados.

El señor Presidente agradeció al señor  
Bernat sus manifestaciones y correspondió  
a su saludo congratulándose de que  
haya querido, el tiempo que ha de per-  
manecer en Sóller, colaborar a la admi-  
nistración de los intereses generales de  
la ciudad.

Los señores Coll y Frau se adherie-  
ron a las palabras del señor Presidente,  
agradeciendo al señor Bernat sus since-  
ros ofrecimientos.

El señor Colom (D. Antonio) agradeció  
también al señor Bernat sus manifestacio-  
nes haciendo constar el aprecio en que  
esta Corporación le tiene; aplaudiendo  
al señor Bernat, después de muchos meses de au-  
sencia, al tornar a esa ciudad, aunque  
sea sólo por poco tiempo, haya querido el  
señor Bernat saludar a sus amigos y  
compañeros y participar en la labor a  
ellos confiada, lo cual demuestra el ca-  
riño que profesa a esta ciudad. Siempre  
—terminó diciendo—el señor Bernat ha  
estado a nuestro lado y nos ha ayudado  
en todos los trabajos realizados en prove-  
cho de Sóller.

Prevía la lectura de las respectivas  
cuentas y facturas se acordó satisfacer:  
a D. Antonio Pastor 30 pesetas por quin-  
ce minutos de agua de la fuente denomi-

nada de *S'Olla*; a D. José Rey, orfebre,  
575 pesetas por una escribanía de plata  
adquirida para obsequiar al Hijo ilustre  
de esta ciudad P. Mateo Colom, Obispo  
auxiliar de Toledo; a la sociedad «El  
Gas» 1.085'48 pesetas por energía eléctri-  
ca suministrada para el alumbrado pú-  
blico; a D. Fernando Lopez 35 pesetas  
por helados servidos a este Ayuntamiento  
para obsequiar a las señoritas que to-  
maron parte en la cuestación realizada  
para socorrer a los soldados españoles  
heridos en la guerra de Africa.

Se concedió permiso a D. Juan Estare-  
llas Pons para modificar una ventana,  
enladrillar el piso del zaguán y colocar  
un letrero en la fachada de la casa n.º 13  
de la plaza de Antonio Maura.

Se concedió también permiso a D. Ma-  
nuel Rullán Oliver, co-heredero de don  
Pedro Antonio Rullán Colom, para colo-  
car un panteón en la sepultura n.º 100 del  
Cementerio católico.

Dióse cuenta de un expediente justifica-  
tivo de la excepción sobrevenida con  
posterioridad al acto de la clasificación y  
declaración de soldados, del mozo Juan  
Mayol Alcover n.º 70 del reemplazo de  
1919 en el que se acredita que es hijo úni-  
co de padre sexagenario pobre a quien  
mantiene. Examinado el expediente y re-  
sultando justificada la excepción alega-  
da, la Corporación acordó aprobarlo y  
darle el curso procedente.

Se dió cuenta de varias comunicacio-  
nes remitidas por el Ingeniero Jefe de  
Obras públicas de esta provincia, en las  
que expone: Que S. M. el Rey (q. D. g.) de  
acuerdo con lo propuesto por la Direc-  
ción General ha tenido a bien aprobar  
los proyectos de caminos vecinales que  
a continuación se expresan:

Uno de la carretera de Palma al Puer-  
to de Sóller, al camino de la Figuera.

Otro de la carretera de Palma al Puer-  
to de Sóller, al camino de Son Angelats.

Otro de la travesía del convento al ca-  
mino de Son Angelats.

Otro de la carretera de Palma al Puer-  
to de Sóller, al origen del camino del Fa-  
ro de *Punta Grossa*.

La Corporación acordó aprobarlos.

Se dió cuenta de una comunicación del  
Sr. Alcalde de Palma, en la que manifies-  
ta la necesidad de ejercer la más escrupu-  
losa vigilancia a fin de impedir cual-  
quiera sofisticación en la elaboración de

embutidos. Toda sofisticación, repercu-  
tiendo inmediatamente en el crédito co-  
mercial y fama del producto, llevaría  
consigo importantísimo desequilibrio eco-  
nómico a infinidad de hogares que en el  
engorde del cerdo familiar tienen cifra-  
das sus esperanzas; haciendo con ello  
desaparecer una importantísima indus-  
tria fuente de riqueza para la isla. Ter-  
mina expresando su esperanza de que  
con el mismo interés que inspira su ini-  
ciativa, esta Alcaldía adoptará todas las  
medidas necesarias encaminadas a evitar  
y castigar severamente cualquiera adul-  
teración que se intentara en tal sentido.  
La Corporación enterada, estimando  
acertada la indicación del señor Alcalde  
de Palma, acordó comunicar a los indus-  
triales dedicados a la elaboración de em-  
butidos la mencionada carta y recomen-  
dar al Veterinario e Inspector de víveres  
y demás empleados dependientes del  
Municipio la más estricta vigilancia para  
que la elaboración de embutidos se haga  
en esta ciudad con la mayor pulcritud,  
lo cual ha de redundar en beneficio del  
crédito comercial de los industriales de  
Sóller y como es natural en provecho de  
todos.

En este estado entró en el salón Capi-  
lar el primer Teniente de Alcalde señor  
Estades.

A propuesta del señor Presidente se  
acordó reponer algunos vidrios de las  
puertas de las ventanas del edificio deno-  
minado *Es Fossaret* que se habían deteri-  
orado y faltaban al desalojar el Ayun-  
tamiento el piso donde estuvo instalada  
la segunda escuela de niños de esta ciu-  
dad.

El señor Estades pidió la palabra y ya  
en el uso de ella expresó que se había en-  
terado de las manifestaciones hechas por  
el señor Bernat al principio de esta se-  
sión, sintiendo el no haber estado pre-  
sente para agradecerlas en el acto, pero  
que así mismo quería hacer constar que  
en todo momento el señor Bernat ha pre-  
stado su desinteresada cooperación al  
Ayuntamiento, lamentando únicamente  
que las circunstancias no hayan permiti-  
do al señor Bernat vivir constantemente  
en Sóller.

El señor Bernat expresó que ante las  
palabras de afecto que había recibido no  
podía hacer otra cosa sino reiterar a to-  
dos sus ofrecimientos. Estando aquí o le-

jos de la *Roqueta*—dijo—espiritualmente estoy siempre entre vosotros, pensando como mejor hacer para laborar en bien de nuestra ciudad.

A proposición del mismo señor Bernat se acordó recomponer la bomba existente en la calle de la Bola, que se halla deteriorada.

También a propuesta del señor Bernat se acordó comprar escobas de mimbres para la limpieza pública.

No habiendo más asuntos que tratar se levanto la sesión.

**Cultos Sagrados**

*En la iglesia parroquial.*—Mañana, domingo, día 21.—Dominica primera de Adviento. A las siete y media, Misa de Comunión general para la Asociación de Hijas de María. A las nueve y media, se cantará Horas menores, a las diez y cuarto la Misa mayor en la que predicará el Rdo. Sr. D. Ramón Colom, vicario. Por la tarde, explicación del Catecismo, ejercicio consagrado a la Virgen por las Hijas de María; al anochecer, Vísperas, Completas, rosario y sermón doctrinal.

Martes día 29.—Al anochecer se comenzará la novena de la Inmaculada Concepción con exposición de S. D. M. y sermón por el Rdo. P. Miguel Rosselló de los Sagrados Corazones y se continuará los demás días en la misma forma.

Día 2 de diciembre.—Primer viernes, a las siete de la mañana, Misa de Comunión para el Apostolado de la Oración con plática; al anochecer, ejercicio con meditación.

*En el Oratorio de las Hermanas de la Caridad.*—Hoy, domingo, día 27.—Conclusión de las Cuarenta Horas dedicadas a la Virgen Milagrosa. A las seis, exposición y misa rezada; a las siete misa de comunión; a las diez misa cantada, con sermón por el Rdo. P. Gaspar Morey, C. O. Al anochecer, Vísperas solemnes, sermón por el mencionado orador, ejercicio y Reserva.

*En la iglesia de las MM. Escolapias.*—Miércoles, día 30.—A las siete y media de la mañana, durante la misa conventual se dará principio a la novena de la Purísima; continuándose los demás días a la misma hora.

**Registro Civil**

**NACIMIENTOS**

Día 15.—Lorenzo Mayol Coll, hijo de Lorenzo y María.

Día 18.—María Llaneras Izquierdo, hija de Jaime y María.

**MATRIMONIOS**

Día 22.—Jaime Ramón y Mari, con Margarita Morro Pizá, solteros.

Día 23.—Guillermo Vicens Ferrer, con Antonia Mayol Castañer, solteros.

**DEFUNCIONES**

Día 23.—Francisca Ripoll Morell, a los 72 años, casada, Alquería del Conde, núm. 72.

Día 23.—María Xumet Casasnovas, a los 78 años, casada, m.º 5 núm. 93.

**COMUNICADO**

Sr. Director del semanario SOLLER. Suplico a Vd. tenga a bien insertar en el periódico de su digna dirección la siguiente declaración.

GABRIEL FERRER.

Todas cuantas versiones propagadas por mí contra D. Damián Deyá Rullán, médico, manifiesto que fueron hechas a un momento de exaltación, pues ya respecto a su trabajo como a su minuta me declaro conforme y retiro cuanto en contra del Sr. Deyá propagué anteriormente.

De Vd. affmo. S. S.

GABRIEL FERRER.

**SUSCRIPCIÓN**

popular iniciada por la Comisión al efecto constituida, para ofrecer un Báculo pontifical al Ilmo. Sr. Obispo Auxiliar de Toledo, P. Mateo Colom, hijo de esta ciudad.

Ptas. cs.

Suma anterior. 1.335 00  
D. Juan Magraner Oliver. 50 00  
» Antonio Alcover Ferrá. 25 00  
» Jaime Colom. 25 00

D. Miguel Lladó.	25'00
» Bernardo Reinés.	25'00
D. Bartolomé y D. Guillermo Colom Ferrá	25'00
» Antonio Marqués.	25'00
» Juan Moranta.	20'00
» Juan Marqués Arbona.	15'00
Apostolado de la Oración, Sres. Arbona y Alou.	15'95
Conferencia de San Vicente de Paul (caballeros).	20'00
Hermanos de la Doctrina Cristiana.	15'00
Rdos. Padres de los SS. CC.	16'00
D. Onofre Bauzá.	15'00
» Bartolomé Joy.	10'00
D.ª N. N.	10'00
D. Jacinto Arbona.	10'00
» Jaime Marqués.	10'00
» Guillermo Deyá Joy.	10'00
» Jerónimo Estades Castañer.	10'00
D.ª Antonia Morell de Vicens.	10'00
» Francisca Colom.	10'00
D. Jaime A. Mayol.	10'00
» José Colom.	10'00
D.ª Francisca Magraner.	15'00
» Catalina Ripoll.	10'00
D. Juan Pizá.	5'00
Sres. Gay y Matheu, Pintores.	5'00
D.ª Magdalena Bauzá.	5'00
D. Antonio J. Garau Pbro.	5'00
» Jaime Busquets.	5'00
D.ª Rosa Arbona viuda de Mayol.	5'00
» José Canals Pons.	5'00
» José Pastor. Pbro.	5'00
Sra. viuda de D. Antonio Marroig.	5'00
D. Andrés Oliver.	5'00
» Antonio Castañer Bernat.	5'00
» Lorenzo Mayol.	5'00
» Juan Rullán.	5'00
D. Antonio Mayol.	5'00
» Bartolomé Suau.	5'00
» Pedro Pizá.	5'00
» Antonio Oliver.	5'00
D.ª Francisca Colom Trias.	5'00
» María Barceló.	5'00
D. Guillermo Socías.	5'00
» Salvador Miró Oliver.	5'00
» Miguel Coll.	5'00
» Antonio Amengual.	5'00
» Bartolomé Canals.	5'00
D.ª Margarita Suau.	5'00
D. N. N.	10'00
» José Puig Rullán.	5'00
D.ª Margarita Rullán.	5'00
Sra. viuda de D. Juan Coll.	5'00
D. Juan Morell.	5'00
D.ª Isabel Hernandez.	5'00
D. Damián Pizá.	5'00
D.ª María Bauzá.	5'00
D. José Miró.	5'00
» Damián Canals Coll.	5'00
» Miguel Ballester.	5'00
» N. N.	10'00
D.ª Catalina Suau.	5'00
» Esperanza Colom.	5'00
» Francisca Rullán.	5'00
D. Gabriel Darder.	5'00
» Gabriel Frontera.	5'00
» Juan Casasnovas.	5'00
» Antonio Joy.	5'00
» Rafael Forteza.	5'00
Sras. Hermanas Estades.	5'00
D. Jaime Torrens.	5'00
» Guillermo Coll.	5'00
» Guillermo Solivellas, vicario de Fornalutx.	5'00
D.ª María Rullán.	5'00
» Apolonia Oliver.	5'00
D. Damián Orell.	5'00
» Pedro Serra.	5'00
» Arnaldo Casellas.	5'00
D.ª Antonia Rosselló.	5'00
D. Miguel Palou.	5'00
» Juan Casasnovas.	5'00
» Cristóbal Castañer.	5'00
» José Aguiló.	5'00
» Ramón Lizana.	5'00
» Guillermo Mora.	5'00
» Alfonso Castañer.	5'00
» N. N.	5'00
D.ª Antonia Rullán.	5'00
D. Pedro A. Casasnovas.	5'00
» Ramón Frontera.	5'00
D.ª María Morey Vda. de Oliver.	5'00
D. N. N.	5'00
» Antonio Serra.	5'00
D.ª María Sostenes.	5'00
D. Bernardo Galmés.	5'00
» Miguel Bernat Bernat.	5'00

**Transporte Marítimo de Naranjas EN CAJAS Y A GRANEL**

**RIPOLL & C.º de Marsella**

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION que saldrá decenalmente de Gandía, directo, para Port de Bouc, puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición de los vagones.

**SERVICIO GANDÍA-MARSELLA**

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar **Nuevo Gorazón, Providencia y San Miguel**

NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones para las entregas a domicilio.

**FRUITS FRAIS ET SECSP-RIMEURS**

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

**Maison J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs**

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE 21-18

D. Miguel Bernat.	5'00
» José Forteza.	2'00
D.ª Coloma Mayol.	5'00
D. Jaime A. Aguiló.	1'00
D.ª Catalina Pastor.	2'00
» Ana Aguiló.	1'00
D. Juan Forteza.	1'00
» Francisco Baseñat.	2'00
Sra. viuda de D. M. Pomar.	1'00
» Vda. de D. Joaquín Forteza.	1'00
D. Jaime Ripoll.	1'00
» Rafael Mora.	1'00
» José Forteza.	2'00
» Miguel Bauzá.	1'00
» Antonio Rullán.	2'00
» Jaime Morro.	1'00
» Juan Coll.	1'00
D.ª N. N.	5'00
D. Juan Raymond.	2'00
D.ª N. N.	5'00
» Concepción Mora.	2'00
D. Guillermo Cardell.	2'00
D.ª Antonia Rullán.	1'00
» Esperanza Morell.	2'00
D. Jorge Catalá.	1'00
» Ramón Coll.	1'00
» C. R.	2'00
D.ª Rosa Ripoll.	2'00
Total.	2.206

(Continuará.)

**Ayuntamiento de Soller**

En la sesión celebrada por este Ayuntamiento el día 24 del actual, se resolvió adjudicar en pública subasta al mejor postor, los materiales de todas clases existentes en la casa n.º 15 de la calle de Moragues, que se ha de derribar al objeto de unir cómodamente el casco viejo de la población con el ensanche del Soller.

El pliego de condiciones que regula esta subasta que tendrá lugar el domingo, día 4 de Diciembre, a las cinco y media de la tarde, se halla de manifiesto en la Secretaría de este Ayuntamiento.

El tipo que se fija para la misma es de mil ochocientas pesetas, y ninguna proposición inferior a esta cantidad será admitida. La fianza provisional que habrán de constituir los licitadores para tomar parte en la subasta será de cincuenta pesetas y la definitiva del diez por ciento de la cantidad por que se adjudique.

Soller 26 de Noviembre de 1921.—El Alcalde, P. Castañer P. A. del A., Guillermo Marqués, Secretario.

**PERTUSSINA**

Xarop bó i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

**DEPÓSIT:**  
APOTECARIA DEL AUTOR,  
J. TORRENS.—SOLLER.

**Se vende**

una pieza de tierra huerto llamada *Camp d'en Bescós*, sita en el pago de su nombre de este término municipal, de cabida de unas dos hectáreas y media aproximadamente. Tiene casa principal, noria y algibe, dependencia para vaquería y cinco horas de agua semanales de la fuente de la Alquería del Conde y está cercada enteramente de muro. Para informes dirigirse al estudio del notario D. Manuel J. Derqui, calle de Balitx. núm. 7.

**Venta**

Se vende una casa en la Gran-Via de esta ciudad. Informes: Notaría del Sr. Domenge.

**Ventas**

Se vende: Un huerto de unas 68 áreas 30 centiáreas, con casa, sita cerca del Puente de sa Mú; y un olivar en el Coll de Soller. —Informes: Notaría del Sr. Domenge.

**Se vende**

Una casa en la calle de la Luna número 129 de esta ciudad. Para informe dirigirse al Notario D. Manuel J. Derqui.

**Se vende**

Una casa en sitio céntrico de esta ciudad. Se darán facilidades para el pago en moneda francesa. Para informes dirigirse a la Notaría de D. Manuel José Derqui.

## En elogio de un pueblo

Hemos de hablar, haciendo justicia, de un pueblo de Mallorca que desde algún tiempo a esta parte vemos actuando con intensidad en la vida mallorquina, y dando ejemplo a los demás pueblos de la isla.

Hemos de hablar en elogio de La Puebla, que un día y otro viene esforzándose para acrecentar sus riquezas, para mejorarse, para conseguir cuantas ventajas pueda concederles el progreso material que afecta a sus intereses.

No hace muchos días tuvo lugar la fiesta organizada en dicho pueblo para la repartición de los premios conferidos en la Exposición de Ganado.

Tal acto revela una preocupación plausible: la de procurar el mejoramiento de las razas, el acrecentamiento de nuestra ganadería, estimulando con premios el interés particular de los que se dedican a la cría y fomento de aquéllas.

Y no tan solo a la ganadería dedica La Puebla sus cuidados.

En agricultura es una de las regiones que más ha sabido mejorarse.

La riqueza agrícola de La Puebla, es notoria. Y no solamente por las condiciones especiales de sus tierras, sino por el esfuerzo de aquellos agricultores, que fuertemente preocupados en el mejoramiento de sus tierras, no han perdonado medios ni sacrificios para conseguir una producción intensiva.

La propiedad se ha dividido lógica y racionalmente, creándose innumerables propietarios que atendiendo por sí al cuidado de sus tierras dedican a ellas su mayor voluntad y empeño.

Los innumerables motores que allí se han instalado para asegurar el agua a sus tierras para prevenirse de las irregularidades del tiempo, dan la medida de la obra admirable que los vecinos de La Puebla han venido haciendo.

De aquí su progreso, su enriquecimiento. Gracias a sus esfuerzos han conseguido llegar al cultivo intensivo de las propiedades, han dado un valor incalculable a las tierras, han hecho de La Puebla la comarca más rica de Mallorca.

Y como se han visto compensados; como se han visto larga y generosamente correspondidos por la fecundidad de la tierra, estimulados, persiguen más proyectos todavía y anhelan conseguir la electrificación de su comarca para así proporcionarse aún mayores ventajas, mayores facilidades para sus labores.

La riqueza firme y positiva que se ha creado en La Puebla, ¿no será ejemplar para todas aquellas regiones de Mallorca,

que aun permanecen estancadas, víctimas de su rutinismo y falta de iniciativa?

Cabe suponer que sí. Conviene axaltar el ejemplo para que éste consiga su trascendencia, para que sea beneficioso a todos, para que haga despertar los espíritus ausentes de la realidad.

La riqueza agrícola y pecuaria, es una riqueza que puede estimarse pública y que conviene acrecentar; es un valor positivo que a todos favorece.

La labor que se está haciendo en La Puebla es todo un programa para el progreso de Mallorca.

Su constante preocupación para mejorar los cultivos y para acrecentar la ganadería, merece ser loada, y ser ofrecida como ejemplo a los demás.

Para Mallorca la agricultura tiene una importancia primordial. Nuestra región es eminentemente agrícola.

Nuestras tierras permiten un mayor aprovechamiento del que ahora rinden. Por lo tanto la riqueza de Mallorca puede acrecentarse mucho.

La producción es valor. Cuanta mayor producción se consiga en la isla, más se valorizará ésta.

Frente al descuido en que muchos propietarios tienen sus propiedades, y al rutinismo de la agricultura en muchas de nuestras regiones, está La Puebla, constantemente preocupada buscando un nuevo progreso.

Y este esfuerzo, esta orientación, se ofrece a Mallorca como un saludable ejemplo.

## Crónica Balear

### Palma

En contestación al telegrama que dirigió el Alcalde al Presidente del Consejo de Ministros, a raíz de conocerse la noticia de la adjudicación a favor de la Aéreo Marítima Mallorquina del concurso del servicio postal aéreo Palma-Barcelona, recibió ayer el señor Fons del señor Maura el siguiente:

«He celebrado mucho el éxito del concurso a que aludí telegrama como celebró cuanto favorece nuestra roqueta.—Salúdale.»

El Ministro de la Gobernación ha dirigido el siguiente telegrama al Presidente de la Cámara de Comercio, contestación al que le dirigió relativo a las comunicaciones Aéreo marítimas:

«Recibido su telegrama que agradezco y he tenido una verdadera satisfacción en poder adjudicar el servicio aéreo a una empresa balear.»

Anteayer tarde se celebró, en el despacho del Gobierno Civil, convocada por el señor Lloas, la anunciada reunión de representantes de la Sociedad General de Tranvías Elé-

ca se descubrió respetuosamente, y cediéndole galante los morrillos que en aquel sitio pudieran llamarse acera, dijo con voz no muy segura:

—Muy buenos días, señora doña Verónica.

Esta, sin levantar su vista del suelo, pero acelerando más el paso que llevaba, contestó con la mayor indiferencia:

—Buenos días, Antón.

Y Antón, revolviendo el sombrero entre sus manos, la vió alejarse algunas varas, luchando entre sus deseos, su turbación y el recelo de no volver a hallar ocasión tan propicia. Pero bien pronto, haciendo un supremo esfuerzo durante el cual se cambiaron veinte veces los colores de su cara, se decidió por lo que más le interesaba, y avanzó hacia la solariega, atreviéndose a llamarla bastante recio:

—¡Doña Verónica!

No hubieran hecho más efecto en la hija de don Robustiano dos banderillas de fuego que esta interpelación del hijo de Toribio Mazorcas. En un instante asaltaron su mente aprensiva los temores más extraños; y no teniendo formado el mejor concepto de la conducta de Antón, hasta le creyó capaz de asesinarla allí

tricos Interurbanos y de la Compañía de electricidad «La Palma de Mallorca».

Dicha entrevista es consecuencia de la visita que días pasados hiciera al Gobernador una comisión de la Sociedad de Tranvías, en queja del perjuicio que les irroga las frecuentes «pannes» de la electricidad.

A la mencionada reunión de ayer tarde asistieron, en nombre de la Compañía de Tranvías, el Presidente, el Director-Gerente y el miembro de la Comisión Ejecutiva señores Socías, Esteva y Tous, y, en representación de «La Palma de Mallorca», el Administrador Delegado señor Rosselló y uno de sus Ingenieros.

De la mencionada reunión fué facilitada en el Gobierno Civil la siguiente nota oficial:

«Esta tarde se reunieron en el Despacho del señor Gobernador, a requerimiento de esta digna Autoridad, representaciones de las Compañías de Tranvías y de Electricidad, ofreciendo ésta extremar los trabajos para que con toda brevedad se restablezca la normalidad en los servicios públicos.»

\*\*\*

Más tarde, en el Gobierno Civil también, tuvo lugar la entrevista que el Alcalde anunció celebraría con el Gobernador para tratar del conflicto que a la ciudad plantean las interrupciones en el servicio de alumbrado eléctrico, así público como privado.

A esta entrevista asistió también el ingeniero Jefe de Obras Públicas señor Calvet.

De ella fué facilitada a la prensa una nota que dice:

«Reunidos anoche en el despacho del señor Gobernador Civil de la Provincia, el Alcalde de Palma señor Fons y el Ingeniero Jefe de Obras Públicas, después de haber cambiado impresiones acerca de las notorias irregularidades que se observan en el servicio del Alumbrado Público, han coincidido en la necesidad de estudiar las oportunas medidas encaminadas a que la Compañía de Electricidad «La Palma de Mallorca» corrija cuanto antes las deficiencias que diariamente son de lamentar en tan importante servicio.

Dentro de breves días se repetirá la reunión para aprobar el plan a seguir y los medios a adoptar según el caso aconseje.»

Ayer al mediodía se celebró la reunión convocada por el Alcalde para tratar de la organización de la fiesta de los Reyes Magos iniciada por los Antonianos.

Han asistido a la reunión además de los miembros de la Comisión de Fomento del Ayuntamiento, los presidentes de las sociedades de recreo de esta ciudad y algunos individuos de la Junta de Protectores Antonianos.

Se han cambiado impresiones sobre el asunto que los tenía reunidos y se ha acordado nombrar una Comisión integrada por don Martín Marpués, presidente del Círculo Mallorquín don Rafael Romero, Presidente de La Veda, don Jaime Guasp, en representación del Real Automóvil Club, y don Pedro Buades en representación del Ayun-

tamiento y de la Junta de Protectores Antonianos.

Dicha comisión llevará a cabo los trabajos necesarios para la organización de la citada cabalgata.

Para hoy a las doce y media ha convocado el Alcalde al Jefe de la Biblioteca Provincial señor Ros y al Arquitecto de la Junta de Construcciones Civiles señor Aleñá con objeto de tratar del traslado de dicha dependencia oficial al local para la misma construido en el grupo de edificios escolares del Marqués de la Cenía.

### Inca

En este término municipal adelantan mucho las labores de la siembra, aprovechando nuestros agricultores la buena sazón de los campos, siendo este el motivo de que el mercado celebrado, el jueves de esta semana, se haya visto regularmente concurrido. Han regido los precios que a continuación publicamos siendo de notar que el de los cerdos cebados tendía a la baja.

Almendrón a 140 pesetas los 42'37 kilgs. (quintal).

Trigo, para la siembra, 35 pesetas cuartera.

Id. del país a 30 id. id.  
Id. forastero, a 27 id. id.  
Cebada del país, a 16'00 id.  
Id. forastera, a 13'00 id.  
Avena del país, a 15'00 id.  
Id. forastera, a 12'00 id.  
Maíz, a 18'00 id. el quintal.  
Erijóles, a 60'00 id. la cuartera.  
Habas para cocer, a 38'00 id.  
Id. para ganados, a 25'00 id.  
Id. para siembra, a 28 id.  
Algarrobas, a 7 los 42'37 kgs. (quintal).  
Habichuelas, a 57'00 los 100 kilos.  
Azafrán, a 3'75 la onza.  
Higos (bordissots), a 27 id. el quintal.  
Id. (cantines) a 16 id. id.  
Cerdos cebados, a 16 id. la arroba.  
Pollos, 1'20 la tercia.  
Gallinas a 1'40 id.  
Conejos a 0'75 id.  
Huevos a 3'00 la docena.

### Estallenchs

Leemos que desde hace algunos días se ha establecido un servicio de automóviles entre Palma y Estallenchs.

Con ello se ha facilitado notablemente la comunicación entre esta capital y tan pintoresco como apartado pueblo, pues ahora la distancia se salva en unas dos horas y media, cuando la diligencia, que salía de Estallenchs a las tres y media de la madrugada, empleaba en el recorrido cinco horas.

El automóvil que presta este servicio sale de Estallenchs para Palma a las cinco y media de la mañana, y de esta capital para aquel pueblo a las dos de la tarde.

Independiente de este servicio se ha establecido otro de automóviles entre Palma y Banyalbufar, que se utilizan también para transportar a Palma el pescado que aquella villa envía diariamente a nuestro mercado

## Folleto del SOLLER

### BLASONES Y TALEGAS

Vestía el esbelto chico su mejor ropa, luciendo en cada bolsillo de su finísima chaqueta un pañuelo de seda, cuyos picos caían por fuera, como a la casualidad, pero en rigor con mucho estudio; calzaba ajustados zapatos de becerro en blanco con trencillas verdes, medio cubiertos por la ancha y graciosa campana de un pantalón de satén color de carmelito; prendía con dos gemelos de oro el ancho y almidonado cuello de su camisa de batista, de bordada pechera, ocultando la mitad de los primores de ésta entre las solapas de un chaleco de terciopelo azul con bandas carmesí, y cubría su cabeza con un sombrero de copa bajo cuyas alas asomaban sobre las sienes dos grandes rizos de pelo negro y lustroso.

Al hallarse Antón enfrente de Veróni-

ca se descubrió respetuosamente, y cediéndole galante los morrillos que en aquel sitio pudieran llamarse acera, dijo con voz no muy segura:

—Tengo que pedir a usted un favor.

Entonces Verónica no pudo menos de detenerse. Trató de combatir su turbación, y retorciendo los picos de la mantilla entre sus manos convulsas y pálida como la muerte.

—¿Un favor... a mí?—dijo, entre desabrida y asustada.

—A usted, sí, señor... respondió Antón sin poder pasar de la *n*. porque la emoción le atascó, como un tarugo, la garganta.

Dió nuevas vueltas al sombrero entre sus manos, miró a Verónica y después a los morrillos de la calleja, y en seguida al cielo, y luego a cada uno de los treinta y dos vientos de la rosa, hasta que por fin, logrando tragar el tarugo, rompió a hablar de esta manera:

—Yo doña Verónica, presunte el respecto que Dios manda y que usted me contribuye, porque se lo merece, quería

decir a usted ahora lo que... vamos, lo que ya la hubiera dicho más de cuatro veces al haberseme acomodado tan buena proximidad como ésta... La verdad es, señora doña Verónica, tomando el intento con el ardeor del caso, que yo no estoy de lo más convenido ni amoldado al gentío del pueblo: y ya que mis medios me lo permiten, quería transigir a mi gusto y proporcionarle comodidades... Usted, por sus principios de nacimiento y figura de personal... Vamos al decir... que sí... yo...

Y aquí volvió a anudarsele la garganta.

A Verónica le rodaban las gotas de sudor por su cara, cada vez más lívida y descompuesta.

Antón, tras unos momentos de silencio, durante los cuales se repuso algún tanto, continuó:

—Quiero decir que, como tengo bienes de fortuna y no soy bebedor ni penden-ciero ni amigo de rondar las hijas del vecino, creo... sin que esto sea menosprecio y me esté mal en decirlo, creo que... vamos, no son quién para mí las mozas del lugar, llamando a contraer

(Continuará)

## DEL AGRE DE LA TERRA

DE LA LITERATURA FRANCOESA

## INFANTS I JUGUETES

Un dels divertiments més innocents i un dels goigs més intensos de la vida, són els que troben els infants amb les joguetes.

Els soldats de plom amb tots els seus armaments i maquinàries de guerra, el cavall, la locomotora, el pol·linoxela... tot ço que el Pensament humà ha inventat i tot ço que la Vida espontàniament produeix, apassiona grandement el seu esperit,

Es que la jogueta que es mou dins el camp de la seva fantasia, es pasiva i dòcil i els tenen damunt ella el dret de domini, el triomf de la voluntat... Troben amb la miniatura, amb el simul, amb l'il·lusió, la delícia màxima de l'absolut que més tard dins la realitat ja no podran trobar.

Aquests sentiments són encara més espresius amb els nins pobres... Jasia el medi depressiu en que aquests viuen; jasia la vexació constant de la seva voluntat, fa que aquests infants, mirin la jogueta com un objecte meravellós al qual no poden atènyer.

Si qualche vegada s'esdevé que algú d'aquests pobres mendicants, qui insten a tots els passants amb súplica d'una moneda trobi una mà generosa qui li allargui una jogueta, veuren com es decanta, com obri extraordinàriament els ulls, com no gosa prendre-la. Es que dubta de poder obtenir tanta felicitat. Llavors, les mans l'agafen vivaçment amb el gest ràpid del furt, i enseguida s'allunya, timent com fan els gats malfiats dels homes, quan els donen un bocí de golosia.

I no tan sols són els infants, desitjosos de les joguetes, sino que'ls agraden la diversitat d'elles. La més nova, la més bella, al poc temps cansa...

Això queda comprovat eloqüentment amb un fet que's succeí. Fou una escena interessantíssima de dos nins: un pobre i l'altre ric...

El ric, estava a la llinda de son jardí, un jardí esplendorós d'aquests que sols el dispendi de l'or pot sostenir, i el pobre, estava a la vora de la carretera, entre els cards i les ortigues.

El luxe, l'abundància, el benestar havien polit les carns i l'esperit d'aquell i havien posat dins les seves mans, una jogueta nova, envernissada, brillant com ell mateix; mentres que an aquest altre, la fam, les privacions i l'atzar qui el feia rodar per les carreteres, l'havien fet mal·liciós, magre, brut, mascarat de la patina de la misèria... però també li havien procurat una jogueta.

—Sabeu quina era?—Doncs una rata viva...

I al peu d'aquella barrera simbòlica, qui separava dos mons, la quintana senyorial i la carretera raca dels pidolaires, aquells dos infants, moguts per un mateix instint de fraternitat, mesclaren els seus jocs i per una punyent ironia del destí es barataren la jogueta...

ROSA DE MONTDAURA.

## EL BON PASTOR

Segueix el remat d'ovelles, les petges del Bon Pastor i el Bon Pastor les defensa del mal temps i la calor i les dona prades verdes, lluny del sol abrasador.

S'en puguen vers la muntanya que perfila l'horitzó, mes en la muntanya enfora perduda dins la blavó... per atènyer son altura cal patir molta llangó.

—No temeu, les ovelletes, ovelles del Bon Pastor, si heu sortit de l'establa si heu deixat el sestador, qu' anam al camp de la Vida, a peixer dins l'abundor.—

Que la caminada és llarga,

—Les retrà la xafagor?—

El camí per dins les rotes s' atapeix en l'estretor, de bardices punxarades qui esquinquen llur borralló.

—No temeu les ovelletes, ovelles del Bon Pastor, qu' al girant de nova lluna creix la lluna ab' mes blancor... No temeu pel vell qu' us roben, les pues d' un branquilló.—

En el voltant d'una coma s' estèn un vall molt pregó, no han trobat en son eixida un més delitós recó.

Qui tastàs de ses pastures!

Qui tastàs sa fruitió!

Hi ha florit, l'escabiosa, la lletera i l'albó, la cogul·la, la pradella, la llenrisca i l'ogó; hi trascolen les fontanes dient sa bella cançó.

Cap en avant, les ovelletes, vos espera un camp millor. Son les plantes, febrosoques i us darien més ardor.

Beurem d' una altra fontana, l' aigua viva de l' Amor.

MARIA MAYOL.

DESDE FRANÇA

## VISCA ESPANYA!

Es una mania dels espanyols parlar malament d'Espanya; i és una taca i és un afront. *Patria mia per pobre que sia*, solem dir, però sembla que no'ns recordam de tal adagi.

No'n trobarem cap altre que parli malament de la seva patria. Els francesos sempre tenen a sa boca el nom de França.— *Oh la France!*—diuen frecuentment. Sembla que l'adoren, sembla qu'és un déu la patria per ells. Vaig sentir un sermó fa pocs dies i el predicador s'entusiasmava pensant en la França futura, en la regeneració cris-

tiana de la joventut qu'ha de ser la França de demà; i el nom de la patria volguda, que tantes vegades havia sortit de la seva boca: fou també la darrera paraula del seu sermó. I els clergues en les esglésies i els seglars pels carrers, tots alaben França i parlen bé d'ella, amb febre i deliri patriòtics.

Vaig llegir durant la gran guerra damunt *Por la Patria y por la Verdad* qu'un bisbe francès, duit del seu amor patriòtic en aquelles hores d'angúnia, amb suprema exaltació, havia escrites aquestes pretencioses paraules: *Déu necessita de França!*

Es possible arribar a una més delirant i suprema exaltació patriòtica?

¿Succes lo mateix a Espanya?

No. Pareix que passam gust de deprimir i censurar les nostres coses. A Espanya res val, al dir dels espanyols.

Els sallerics mateixos qui han estat a França, a Bèlgica, a Alemanya se'n dolent del nostre atzars (?) i no fan més que alabar seguit-seguit la patria estrangera.

Molt bé està això. Qu' alabin tant com vulguin França, Bèlgica, etc., però que no parlin malament d'Espanya, de l'heròica Espanya; que la deixen en la pau de Déu, que insultar-la a ella, és insultar-se a ells mateixos. Tots els espanyols en duim un tros d'Espanya dins noltros...

—Aquests desgavells que hi ha a Espanya no hi són a les altres parts—diuen molts.

—No hi han d'esser! El tren ràpid de Cerdère a Paris, en que jo feu el viatge, arribà a Quai d'Orsay amb trenta cinc minuts de retard. A l'estació de Pontorson, de la Normandia, el tren arribà amb coranta minuts de retard, l'altre dia que hi vaig ésser de retorn del Mont Saint Michel.

Ara, a propòsit de la guerra del Marroc, vaig llegir damunt *L'Echo de Paris: L'avance espagnol au Maroc n'est qu'illusoire*. L'avenc espanyol en el Marroc no és més qu' il·lusori. Això deia *L'Echo de Paris*, però ho copiava de *La Voz de Guipuzcoa*. Vaig sentir el cor ple d'indignació, i a les hores vaig comprendre la raó de que s'exerceca la censura més implacable amb els periòdics qui s'avanen de tals informacions anti-patriòtiques.

Trob que no tenen desperdici les paraules de Peñafior, dalt *Correo de Mallorca* de dia 28 del mes passat, i que caldria tenguessen ben presents els periodistes espanyols. «Vicio añejo de nuestros compatriotas es el nunca bastante abominado de la difamación nacional. Aunque no hubieran existido escritores y políticos extranjeros interesados... habrían tenido a mano abundantes materiales para fabricar la leyenda negra con sólo recoger lo que algunos españoles escribieron en contra de la Patria.»

Molt ben dit, admirablement dit. Els francesos callen quant tenen un soscaire; els espanyols si importa l'inventen en contra de la seva patria.

Es precis camviar de conducta. Espanya és gran, és heròica; Espanya és nostra patria, és ca-nostra; és nostra glòria.

Estimem-la, parlem bé d'ella. No importa que tenguem enveja de niugú, i si'n tenim, no menyspreem lo nostro, qu'és gran, qu'és estimable perque és nostro.

¡Visca Espanya!

J. PONS, PVRE.

Paris, 21 d'octubre.

## LA TAFONA

Per l'ollivar del coster ja s'estèn la melangia amb que el crepuscle darrer amara la llunyania.

I es sent el plany del mussol, en lloc de les veus cantores, quan, dins el porxo, agombol han cercat les cullidores.

Plovisca, i va degotant pels cimals l'aigua gebrada, com pell de serp clapejant l'aspra soca clivallada,

Ens deixa el cos trepanat l'oratjol de la muntanya i és llavors més enyorat el calor de la fuganya.

I la flamada brillant qui, dins l'antiga tafona, purpurina va dançant, atida cada estona,

Bull la caldera en el mig com en rondalles de fades i es sent l'ofegat trepig dels tafoners, fent truiades.

Com d'un gegant torturat cruixiria l'ossamenta, cruix la biga al pes sobrat del quintar qui la turmenta.

I els esportins van suant oprimits i entre fumera, i la llum, com un brillant, en les gotes reverbera.

La llum que va difonent amb ullada tremolosa, el llum d'encruia, impotent dins l'estansa tenebrosa.

Ja ha arribat el vell pastó abrigat amb la pallissa; vol pegar-se un escalfó abans d'anà a la paissa.

I els tafoners qui han deixat enllestida la truiada s'assenen al seu costat i fan tots ampla rotllada.

Perqué en la nit hivernal passa el temps que un no se'n dona a devora la fornall de l'abrigada tafona.

Parlen de l'hivern d'antany, i de les fortes gelades; qualqu diu que les d'enguany seran encar més sobrades.

Defora, seguit seguit, dins la clastre empedregada, com un batec de la nit cau la pluja acompassada.

JOSÉ M. TOUS Y MAROTO

## Folletí del SOLLER -19-

## EL REM DE TRENTA QUATRE

que un hom porta, jo sé dar-li desseguida carrera cap a sa part de sa bona criansa ¿enteneu? i sé respectar. ¿No ho heu reparat, pubilla?

—Ja ho crec, home; d'altra manera no m'enrahonaria amb vos amb aquesta confiança. I també he conegut que sou entès en les coses de mar. Doncs, tornant-hi: ¿Voleu dir que tenim mal temps?

—Temps de ratxes. No's pot desplegar drap. Tan aviat tenim vent de s'car de terra, com de s'car de fora. Ara bufa sa tramontana de Rosses i mireu... cap allà's mar negreja amb sa vinguda de s'garbí, que vol entrar si os plau per forsa, a empentes i rodolons... i receleuse d'es llevant que tot avui qu'ensenyia ses seves creueres. Sempre que vegeu an el cel aquest parrac virolat, senyeus amb sa mà dreta. Això és bandera de batalla. S'inferrn l'ha inventada pera fo... fut... fumes de Sant Martí i de tots es sants de

bon genial. S'ha de patir, vatua... dallones! Quin ofici's nostre més reconstrat! Valdria més... anem a cercar... que's gastessen ses prenyades ans de parir a un mariner.

—Ba! Vos no sou tan cobart com voleu pintar. Si sempre fos bonansa quin mèrit tindria l'vostre ofici?

—Jo cobart! No'm coneixeu pas. Sino que un hom s'esbrava ¿sabeu? Lo que revista és sa maniobra. Però, jo cobart! Maleida sigu sa meva ànima si ses calmes no'm reconsumeixen ses sangs. A mi doneu-me tràmpol fort i aigua a dalt i a baix i aquell huuu... de vent, que sembla que tot renega.

—Maria Santíssima, no diguen això, no crideu el mal temps.

—No'l crido pas... i'm sembla que si's Mestre de dalt té modors...

—I ara, Pau!

—Bé, valgam sa vara florida de Sant Josep, es clar que'n deu tenir de modors un senyoràs tan gros; però, anem, pubilla, si s'ha de filar tan prim, plego ¡perque jo no hai estudiat es missals... i, sigu com vulgu, lo que anava a dir no era res dolent. Veureu: a mi'm sembla... sense trencar es respecte a ses persones celestials... me sembla, anem a cercar, que

Déu hi ha de tenir un mirament amb una senyora de ses vostres circumstancies i que, veient que sou a bordo's guardará ses turbonades a sa butxaca. Angelal! Aquest era's meu pensament. ¿Hi trobeu res d'higonau? ¿Ho voleu més ben xerrat?—

Vaig somriure i'm vareig aixecar de taula. Ell, agafant el plat, la xicra i la xocolatera, se'n anà encirat com sempre, i, ans d'arribar a la cuina, se topà amb el pare i vaig sentir que li deia:

—No'm mal-mireu, mestre Saura. M'han tocat es boté i... no so cap ànec mut; però... ja ho podeu preguntar a sa vostra pubilla... hi hai parlat que ni un llibre de màximes.—Va abaixar la veu i afegí:—M'ha fet suar de valent... Redeu, que fila prim! Tots es meus nervis llavoren. La teniu ensenyada d'alló del hu. Fins os vaig a dir que un pèl massa, perque un hom s'hi veu negat i no te maneres d'esbravar ses tempèries de sa persona.—

El pare va girar la cara sense tornar-li contesta. En Vadó Set-Trossos s'aixecà en aquell moment de dins del batiport i prengué cartes en el joc:

—I doncs, rei d'es festejaires, a ont gordes sa mel qu'enllepoleix a ses mihones?

¿No deles que ses noies eran el teu fort?

—I ho són, llamp m'estabellu!—va respondre en Pau. Però hi ha noies i noies. Cerqueu-me un ram de terrassanes o pescadores naturals i sense falornies d'urbanitat, i Pau no'm dic si no'ls hi trobo desseguida ses pessigolles. Ara això de senyores, que priven sa llibertat de s'esbravament, m'esguerra sa galanesa. Vaja, no fan per mi... ni per tu tampoc, gata moixa. Això's gorda pera aquells mosquits, que semblen figures de cera i que passen ses retòliques per set alambins. Arri a fregar soles, cap de llus, mestre sentències... ¿Qué t'has figurat?—

En Vadó reia, aclucant els seus ulls menuts, i, ficats de peus dintre'l batiport amb els genolls arràn dels para-escuts, se remanava com un follador en el cup. El pare va enjagar un regany.

—Prou n'hi ha de bestieses! Vos, Pau, estau de moltes orgues i jo de molt poques. Apa, a desar aqueixa vaixella i trompades a la maniobra. A veure si la garbinada'ns estripa'l drap o'ns tira de pernes enlaire. Aferrarem la major i anirem amb el menjavents i la mitjana.

(Seguirá)

**Maisons d'approvisionnement**  
 COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION  
 FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

**: G. Alcover Frères :**  
 — METZ —

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

**:: Transportes Internacionales ::**  
 Comisiones-Representaciones-Consiguaciones-Tránsito-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
 NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**  
**JAIME MASSOT** SUCESOR  
 AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: CERBERE (Francia) (Pyr.-Orient.)  
 SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 9.—Teléfono 337  
 TELEGRAMAS: MASSOT  
 — Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

**Transportes Internacionales**

**LA FRUTERA**  
**COLOM & ABADIE**  
 CERBERE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
 Abalom—Port-Bou  
 TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas  
 y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito  
 ♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

**Maison d'Expedition**  
**ANTOINE VICENS**  
 FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS  
 Spécialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.  
 Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

**Norberto Ferrer**  
 CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,  
 Limones y Cacahuètes.

Dirección telegráfica: FERRER-CARCAGENTE

**GRAN HOTEL ALHAMBRA**  
 — DE —  
**Juan Pensabene S. en C.**  
 REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE  
 PALMA DE MALLORCA

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS  
 ———— POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

**Andrés Castañer**  
 Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)  
 MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays  
 Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.  
 Spécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique: **Castañer-Orange** & **Téléphone n.º 71**  
 Expéditions rapides et emballage soigné.

Antigua casa **PABLO FERRER**  
 ———— FUNDADA EN 1880 ————

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.  
 Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**  
 46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS  
**Michel CASASNOVAS**  
 55, Place des Capucins, 55  
 SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Spécialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
 Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique—Casasnovas—Capucins, 55—BORDEAUX  
 TÉLÉPHONE 1106

Fábrica de embutidos y mantecas de cerdo  
 — DE —  
**JOSÉ AGUILÓ POMAR**  
 Luna, 3. — SOLLER

Habiéndose autorizado de nuevo la exportación de embutidos al extranjero, y siendo fabricante exportador de la sobrasada mallorquina, puedo servir cajas desde 10 kilos en adelante.  
 Para precios y condiciones escribir a esta casa.

Exportación Especial de Frutos y Vinos

# MIGUEL DE GUZMAN

## MÁLAGA

PASAS E HIGOS  
UVAS DE MESA  
LIMONES

VINOS FINOS  
DE MÁLAGA  
Y ESPAÑA

Para informes y precios, dirigirse a la Casa, o a su Agente General en Francia:  
**MIGUEL MIRO—11, Rue de la Ferronnerie 11—PARIS**

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles del Mar y Granvía  
SOLLER—(Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

#### ANCHOS

SOMIERS hasta 1'35 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B. du - Rh.)

Diplôme de grand prix :- Exposition Internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :- Exposition Internationale Marseille 1906

Croix de mérite :- Exposition Internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s. Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

### FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

♦♦ DAVID MARCH FRÈRES ♦♦ ♦♦ J. ASCHERI & C.ª ♦♦

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

**Vicente Giner** CARCAGENTE (Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

**EXPORTACIÓN:**

**Naranjas, Mandarinas y Limones**

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

**F. ROIG**

**LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga:	2 P
	Carcagente:	56
	Grao Valencia:	{ 3243
	Valencia:	{ 3295 805

**La Fertilizadora-S. A.**

**FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS**

DESPACHO: Palacio, 71.—PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

**SERVICIOS GRATUITOS**

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

**MAISON Michel Aguiló**

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

### AVISO AL PUBLICO

El Platero de Ca's Boté compra a buen precio dentaduras usadas, plata vieja, objetos de oro, platino y toda clase de piedras de valor.

Cambia alhajas antiguas con modernas. Compra monedas de oro con buen aumento.

Gran surtido en géneros novedad y fantasía a precios baratísimos.

No vender nada viejo ni comprar nada sin antes visitar el Platero de «Ca's Boté» Plaza de la Constitución, 32, o en Palma, platería «El Sol» calle de Colon 68.

### A vendre a Marseille

Magasin de fruits et liqueurs, avec téléphone, Electricité, Bail, Logement. Très bonne affaire. S'adresser: à Soller, à Pablo Seguí, bajo la Torre; et à Marseille, Rue Bernex, 5.

### Se desea arrendar

un restaurant u hotel en Francia, por persona competente en el negocio y de honorabilidad acreditada.

Darán informes en esta imprenta.

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

**Barthélémy Coll**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: Inter. 38.

**FRANCISCO FIOLE**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**Llovet Hermanos**

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

EXPÉDITION de FRUITS et PRIMEURS

MARÉE FRAICHE & COMESTIBLES

FOURNITURES pour NOCES & DINERS →

← LOCATION DE CERVICES D'argenterie

DIGBON & SCHVOB

**Achille SCHVOB**

SUCESSEUR

3, Rue Française

TÉLÉPHONE

285-07

PARIS

Adresse Télégraphique: SCHVOB-3-FRANÇAISE-PARIS

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE

FONDEE EN 1902

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates

Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPECIALITÉ DE TOMATES RONDAS

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. ZARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

Instantaneamente

con solo dar una  
vuelta al grifo  
agua caliente en  
toda la casa con  
nuestro modelo de  
Termo Sifon doble

**CASA BUADES**

Despacho:

Monjas 12 y 14

Fabrica:  
S. Suneret

Calle Balmes



ARTE GRAFICO - PALMA

**PLATERIA NUEVA**

Plaza de Antonio Maura, 13

**ANTES ARRABAL**

En esta casa encontrará el público sollerense todo lo concerniente en el ramo de platería y joyería, a precios módicos.

Gran surtido en objetos de plata para regalos, cubiertos, cucharitas, trinchantes, palas, servilleteros, etc., etc., lo mismo que en bolsillos, carteras y limosneros.

Construcción, por encargo, de toda clase de joyas en todos los estilos y clases de metales.

Especialidad en toda clase de composturas con prontitud y esmero.

Cambio de forma de las alhajas antiguas, a modernas.

No comprar sin antes visitar esta casa.

Plaza de Antonio Maura, 13. — ANTES ARRABAL.

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono { Cerbère, 9 || Telegramas { CERBERE - José Coll  
CETTE, 806 || CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

## Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

## MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE **TÉLÉPHONE N.º 57**

## MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et Ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reines, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

### MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

### MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION \* COMMISSION \* CONSIGNATION

BANANES MANDARINES ORANGES

FRUITS \* PRIMEURS \* LÉGUMES

## Sagasetta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-32

Adresse Télég.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

## Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

## El Hogar del Porvenir

Sociedad Cooperativa de ahorro y construcción  
**PALMA DE MALLORCA**

Esta Sociedad se dedica a fomentar el ahorro entre sus asociados. En construir viviendas, de las llamadas "CASAS BARATAS", las que previo sorteo, cede a sus asociados por el precio de coste y en plazos mensuales.

El Consejo de Administración está constituido por

### PRESIDENTE

DON MANUEL DEL ALISAL MARQUEZ, Abogado y propietario.

### VOCALES

DON JERÓNIMO ESTADES LLABRÉS, exdiputado a Cortes, propietario y Director Gerente del ferrocarril de Sóller.

DON ALEJO CORBELLA y ROUSET, Abogado y propietario.

DON BARTOLOMÉ SUAU ROCA, Fabricant<sup>e</sup> de licoras, Comerciante y propietario.

DON MELCHOR CLOQUELL SERRA, Procurador de los Tribunales y propietario.

DON JAIME ESTAPE ROURA, Comerciante y propietario.

### DIRECTOR

DON JOAQUIN NAVARRO RODRIGUEZ, Sub-Director de la Compañía "Royal", de Seguros.

### SECRETARIO GENERAL

DON SANTIAGO DELGADO GARCÍA, Asegurador y publicista.

Para informes en Sóller.—Al Sr. Consejero don Jerónimo Estades Llabrés o al Representante don José Roca, calle de Serra, 26.

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS  
 POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER  
**ANTONIO PASTOR**

PROPRIÉTAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)  
 MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays  
 cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.  
 Spécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats  
 et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:  
**PASTOR-ORANGE** Téléphone 52  
 Expéditions Rapides et emballage soigné.



Hotel-Restaurant 'Marina'  
 Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Jun-  
 to al Muelle: Habitaciones para fa-  
 milias y particulares: Esmerado ser-  
 vicio á carta y á cubierto: Cuarto  
 de baño, timbres y luz eléctrica en  
 todos los departamentos de la casa:  
 Intérprete á la llegada de los tre-  
 nes y vapores.

Teléfono 2869

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

**"Lloyd Royal Belge,"**

TRANSPORTES MARITIMOS

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

**BELGICA — HOLANDA — ALEMANIA**

Conocimientos directos desde Palma para Am-  
 beres, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc., etc., Rot-  
 terdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o "La Comercial,"

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos  
 arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

**Palmer & Simó, Victoria, n.º 16 Palma.**

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins 10—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
 Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell—LYON.

Sucursal en **LE THOR** (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos  
 y demás.

Telegramas: Cardell—LE THOR.

Sucursal en **ALCIRA** (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

Telegramas: Cardell—ALCIRA.

**Alerta! Alerta! Alerta!**

Se ofrecen en esta población aguas minerales como proceden-  
 tes de los manantiales **VICHY CATALAN**, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen  
 sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan,  
 puesto que las de los manantiales **VICHY CATALAN** llevan tapones,  
 cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre **SOCIEDAD ANONI-  
 MA VICHY CATALAN**, y por lo tanto dejan de proceder de dichos  
 manantiales las que no los lleven.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á **MARSEILLE**: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: **ABÉDE MARSEILLE**

Succursale á **LAS PALMAS**: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: **ABEDÉ LAS PALMAS**

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: **ARBONA-PARIS**—Téléphone: Central 08-85

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
 y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

**Bartolomé Fiol** Succesor

**VIENNE (Isère)**—Rue des Clercs 11

Telegramas: **FIOL—VIENNE**

TELÉFONO 2-67

**GASPARD MAYOL**

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — **PERPIGNAN** (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, me-  
 lons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espag-  
 ne et forts, ails en chaines, etc.

Télégrammes: **MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN**

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

**Llorca y Costa**

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison **Jose Coll**, de Cerbère

TÉLÉGR. **LLASOANE-CETTE**

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HERAULT